



Конвенция о биологическом разнообразии

Distr.
GENERAL

CBD/NP/MOP/4/1/Add.1
20 August 2021

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О
БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ,
ВЫСТУПАЮЩАЯ В КАЧЕСТВЕ СОВЕЩАНИЯ
СТОРОН НАГОЙСКОГО ПРОТОКОЛА
РЕГУЛИРОВАНИЯ ДОСТУПА К ГЕНЕТИЧЕСКИМ
РЕСУРСАМ И СОВМЕСТНОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ НА
СПРАВЕДЛИВОЙ И РАВНОЙ ОСНОВЕ ВЫГОД ОТ ИХ
ПРИМЕНЕНИЯ

Четвертое совещание

Куньмин, Китай, 11-15 октября 2021 года и
25 апреля – 8 мая 2022 года

ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ

ВВЕДЕНИЕ

1. По приглашению правительства Китая и в соответствии с [решением XIII/33](#) Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии 4-е совещание Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Нагойского протокола регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования на справедливой и равной основе выгод от их применения, должно было состояться в Куньмине, Китай, с 15 по 28 октября 2020 года. Совещание должно было проводиться одновременно с 15-м совещанием Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии и 10-м совещанием Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности. Однако в связи с текущей пандемией COVID-19 совещания были перенесены на более поздний срок (с дополнительной информацией можно ознакомиться в аннотированной предварительной повестке дня Части I 15-го совещания Конференции Сторон (CBD/COP/15/1/Add.1)).

2. После широких консультаций и с учетом трудностей, которые ситуация с пандемией все еще создает для созыва очного совещания, бюро на своем заседании, состоявшемся 19 июля 2021 года, согласилось провести 4-е совещание Сторон Нагойского протокола, 15-е совещание Конференции Сторон и 10-е совещание Сторон Картахенского протокола в двух частях: первая часть (Часть I) пройдет в онлайн-формате с 11 по 15 октября 2021 года, а вторая часть (Часть II) пройдет в очном формате в Куньмине, Китай, с 25 апреля по 8 мая 2022 года. Часть I совещания, хотя и будет проводиться в виртуальном формате, будет включать и ограниченное присутствие делегатов в Куньмине, Китай. Бюро, принимающая страна и секретариат будут отслеживать ситуацию с пандемией, с тем чтобы принять альтернативные меры в том случае, если сроки и условия проведения Части II совещания, которое планируется в очном формате в Куньмине, Китай, перестанут быть осуществимыми на практике.

3. Бюро на своем заседании, состоявшемся онлайн 26 апреля 2021 года, рассмотрело и доработало предварительную повестку дня совещания (CBD/NP/MOP/4/1/Rev.1). Кроме того, оно рассмотрело предварительный проект аннотаций. Аннотации к пунктам повестки дня, которые подлежат рассмотрению в ходе Части I совещания, были впоследствии доработаны

Исполнительным секретарем с учетом замечаний, сформулированных бюро на его заседании 26 апреля, и приводятся в настоящем документе. Аннотации к пунктам, которые подлежат рассмотрению в ходе Части II совещания, будут дополнены и обновлены с учетом итогов 24-го совещания Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям, 3-го совещания Вспомогательного органа по осуществлению и следующего совещания Рабочей группы открытого состава по подготовке глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года.

4. Следующие пункты повестки дня подлежат рассмотрению в ходе Части I совещания: 1 (открытие совещания); 2 (организационные вопросы); 3 (доклад о полномочиях представителей на 4-м совещании Сторон Нагойского протокола); 4 (доклад вспомогательных органов); 5 (доклад Комитета по соблюдению (статья 30)); и 6 (административное обеспечение Протокола и бюджет целевых фондов); 17 (прочие вопросы), 18 (принятие доклада) и 19 (закрытие совещания). Ожидается, что эти пункты повестки дня, за исключением пункта 1, потребуют дальнейшего рассмотрения в ходе Части II совещания. Пункты 7-16 повестки дня также будут рассматриваться в рамках Части II совещания.

5. Сегменты высокого уровня с участием министров будут организованы принимающей страной при консультациях с секретариатом и бюро в рамках обеих частей совещания. Сегмент высокого уровня, запланированный в рамках первой части совещания, состоится 12 и 13 октября 2021 года.

6. В соответствии с установившейся практикой Исполнительный секретарь подготовит подборку проектов решений, которые будут предложены вспомогательными органами на межсессионных совещаниях или разработаны Исполнительным секретарем с учетом предыдущих решений и рекомендаций. Исполнительный секретарь также подготовит резюме финансовых последствий проектов решений и распространит эту подборку и резюме за шесть недель до начала возобновленной сессии (Часть II) совещания.

Пункт 1. Открытие совещания

7. Церемония открытия состоится в понедельник, 11 октября 2021 года в 15:00 часов (Куньмин, время по Китаю). Сразу же после нее будет открыто заседание совещания, которое пройдет совместно с открытием 15-го совещания Конференции Сторон Конвенции и 10-го совещания Сторон Картахенского протокола¹.

8. Совещание будет открыто Председателем 14-го совещания Конференции Сторон или ее представителем. На первом заседании перед делегатами Конференции Сторон выступят с приветственными заявлениями представители правительства Китая и местных органов власти.

9. Перед делегатами совещания выступит Исполнительный секретарь и изложит основные вопросы, стоящие перед Конференцией Сторон.

10. Кроме того, с заявлениями могут выступить представители региональных групп, коренных народов и местных общин и ограниченного числа других групп.

Пункт 2. Организационные вопросы

Выборы Председателя

11. Ожидается, что на первом заседании Председатель 14-го совещания Конференции Сторон или ее представитель предложит избрать в качестве Председателя 15-го совещания представителя принимающей страны. Срок полномочий Председателя начнется с момента его или ее избрания на 15-м совещании Конференции Сторон и завершится с избранием преемника на 16-м совещании. Председатель 15-го совещания Конференции Сторон будет также выполнять функции Председателя 4-го совещания Сторон Нагойского протокола.

¹ CBD/COP/15/1/Add.2.

Выборы других должностных лиц, помимо Председателя

12. В соответствии с правилом 21 правил процедуры совещаний (принятых в решении I/1 и с поправками, внесенными в решении [V/20](#)), помимо Председателя Конференции Сторон предстоит избрать из представителей Сторон, присутствующих на совещании, десять заместителей Председателя, один из которых выполняет функции Докладчика. Срок полномочий заместителей Председателя начнется с закрытия 15-го совещания Конференции Сторон и завершится с закрытием 16-го совещания.

13. Бюро Конференции Сторон Конвенции выполняет также функции бюро Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Нагойского протокола. В соответствии с пунктом 3 статьи 26 Нагойского протокола любой член бюро Конференции Сторон, представляющий какую-либо Сторону Конвенции, которая на момент проведения совещания не является Стороной Нагойского протокола, заменяется членом, избираемым Сторонами Нагойского протокола и из их числа. Следовательно, бюро 3-го совещания Сторон Нагойского протокола будет включать в себя следующих членов, помимо Председателя:

Члены бюро

- 1 Г-н Эрик Окоре (Гана)
- 2 Г-н Мелессе Марьо (Эфиопия)
- 3 Г-жа Суджата Арора (Индия)
позднее замещена г-ном Винодом Матуром (Индия)
- 4 Г-жа Лейна эль-Авадхи (Кувейт)
- 5 Г-н Диловаршо Дустов (Таджикистан)
- 6 Г-жа Эльвана Рамадж (Албания)
- 7 Г-н Хоакин Зальцберг (Аргентина)
- 8 Г-жа Хелена Джеффери Браун (Антигуа и Барбуда)
- 9 Г-жа Габриэль Обермайр (Австрия)
- 10 Г-жа Мари Харальстад (Норвегия)

14. Региональным группам предлагается представить своих кандидатов, предпочтительно до начала Части II совещания в 2022 году. Раннее выдвижение кандидатур позволит новоизбранным членам бюро присутствовать в качестве наблюдателей на совещаниях бюро, которые будут проводиться в ходе Части II совещания Сторон Протокола, чтобы обеспечить плавную передачу функций от членов бюро прежнего состава новым членам бюро.

15. В случае необходимости заместители должностных лиц будут избраны Конференцией Сторон, выступающей в качестве 4-го совещания Сторон Нагойского протокола, и Конференцией Сторон, выступающей в качестве 10-го совещания Сторон Картахенского протокола, в ходе второй части совещаний в 2022 году.

Выборы должностных лиц для вспомогательных органов

16. В правиле 26 правил процедуры предусмотрено, что председатель любого вспомогательного органа избирается Конференцией Сторон. Поэтому Конференции Сторон необходимо будет избрать председателя Вспомогательного органа по научным техническим и технологическим консультациям и председателя Вспомогательного органа по осуществлению для ведения соответствующих совещаний со сроком полномочий, который начнется с закрытия 15-го совещания Конференции Сторон и будет действовать до закрытия 16-го совещания. В соответствии с установившейся практикой региональной ротации ожидается, что председатель Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям будет избран из региона Центральной и Восточной Европы, а председатель Вспомогательного органа по осуществлению будет избран из Азиатско-Тихоокеанского региона.

17. Выборы этих должностных лиц пройдут в ходе Части II Конференции Сторон в 2022 году.

18. Действующие председатели будут исполнять свои обязанности до завершения Части II совещания. Ожидается, что сопредседатели Рабочей группы открытого состава по подготовке глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года будут исполнять свои обязанности до второй части совещания.

Утверждение повестки дня

19. Предварительная повестка дня (CBD/NP/MOP/4/1/Rev.1) была утверждена бюро Конференции Сторон. Она была подготовлена Исполнительным секретарем в соответствии с правилами 8 и 9 правил процедуры под руководством бюро и с учетом вопросов, вытекающих из предыдущих решений Сторон Нагойского протокола.

20. Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Нагойского протокола, предлагается принять повестку дня ее совещания в соответствии с правилами процедуры на основе предварительной повестки дня, представленной в документе CBD/NP/MOP/4/1/Rev.1.

Организация работы

21. Ожидается, что в ходе Части I совещания все пункты повестки дня будут рассматриваться на пленарном заседании. В соответствии с установившейся практикой Конференции Сторон предлагается создать две рабочие группы для оказания поддержки работе пленарного заседания в рамках Части II ее совещания. Если будут созданы две рабочие группы, то Конференции Сторон необходимо будет в начале Части II ее совещания избрать председателя или сопредседателей каждой из них.

22. В соответствии с пунктом 3 [решения XII/27](#) Конференции Сторон, а также с пунктом 1 [решения BS-VII/9](#) Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола, и пунктом 1 [решения NP-1/12](#) Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Нагойского протокола, очередные совещания Конференции Сторон проводятся в двухнедельный период, включающий также совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола, и совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Нагойского протокола. Таким образом, предполагается, что обе рабочие группы будут также рассматривать вопросы, связанные с Картахенским протоколом и Нагойским протоколом, которые могут быть переданы на рассмотрение рабочим группам Конференцией Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон соответствующих протоколов.

23. Предлагаемая организация работы Части I одновременных совещаний Конференции Сторон и совещаний Сторон протоколов изложена в документе CBD/NP/MOP/4/1/Add.2. Этот документ будет обновлен и распространен не менее чем за шесть недель до начала Части II совещания в 2022 году. Обновления будут, как обычно, включать предлагаемое распределение обязанностей между пленарным заседанием и двумя рабочими группами.

**Пункт 3. Доклад о полномочиях представителей на четвертом совещании
Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон
Нагойского протокола**

24. Правило 18 правил процедуры совещаний гласит:

«Полномочия представителей и список заместителей представителей и советников представляются Исполнительному секретарю Конференции Сторон или представителю Исполнительного секретаря не позже чем через двадцать четыре часа после открытия совещания. Любые последующие изменения в составе делегаций также доводятся до сведения Исполнительного секретаря или его представителя. Полномочия даются главой государства или правительства, или министром иностранных дел, или, в случае региональной организации экономической интеграции, надлежащим органом этой организации».

25. В правиле 19 предусмотрено, что «бюро любого совещания проверяет полномочия и представляет свой доклад Конференции Сторон для принятия решения».

26. В целях оказания Сторонам содействия в выполнении требований правила 18 Исполнительный секретарь издаст уведомление и направит национальным координационным центрам образец формы надлежащего представления полномочий.

27. Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Нагойского протокола, предлагается рассмотреть и принять доклад о полномочиях, представленный ей бюро.

Пункт 4. Доклады вспомогательных органов

28. В пункте 1 статьи 27 Нагойского протокола предусмотрено, что «любой вспомогательный орган, учрежденный Конвенцией или в ее рамках, может оказывать услуги протоколу, в том числе в соответствии с решением Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон протокола. В любом таком решении конкретно определяются задачи, подлежащие выполнению».

29. В рамках данного пункта повестки дня Председатель проинформирует Конференцию Сторон, выступающую в качестве совещания Сторон протокола, о совещаниях вспомогательных органов, проводившихся в межсессионный период, и о соответствующих докладах при том понимании, что поставленные в них вопросы существа будут рассмотрены в рамках соответствующих пунктов повестки дня.

30. Доклады Рабочей группы открытого состава по подготовке глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года на ее первом, втором и третьем совещаниях будут входить в число докладов, представленных Конференции Сторон в ходе Части I ее 15-го совещания.

31. Сопредседатели Рабочей группы открытого состава по подготовке глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года представят доклад о ходе работы по подготовке глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года.

32. Доклады Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям о его 24-м совещании и Вспомогательного органа по осуществлению о его 3-м совещании будут представлены Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон протокола, в ходе Части II совещания в 2022 году.

Пункт 5. Доклад Комитета по соблюдению

33. Комитету по соблюдению в рамках Нагойского протокола надлежит подготовить и представить свои рекомендации Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Протокола. Соответственно, Комитет представит свой доклад о работе, проделанной в период после 3-го совещания Сторон протокола.

34. Ожидается, что доклад и рекомендации Комитета по соблюдению будут рассматриваться в ходе Части II совещания.

35. Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Нагойского протокола, будет предложено избрать новых членов Комитета по соблюдению в ходе Части II совещания.

Пункт 6. Административное обеспечение Протокола и бюджет целевых фондов

36. Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон протокола, будет представлен промежуточный доклад Исполнительного секретаря об административном обеспечении Конвенции и протоколов к ней, включая временный бюджет соответствующих целевых фондов. В ходе Части I совещания в октябре 2021 года Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон протокола, предлагается рассмотреть и принять временный бюджет на 2022 год.

37. Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Нагойского протокола, предлагается передать предлагаемый временный бюджет на 2022 год на рассмотрение контактной группе по бюджету, которая будет учреждена Конференцией Сторон на ее первом пленарном заседании.

Пункт 17. Прочие вопросы

38. Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон протокола, предлагается рассмотреть другие вопросы, поднятые делегатами и принятые к обсуждению, в соответствии с правилом 12 правил процедуры и пунктом 7 решения [IV/16](#).

39. В рамках этого пункта повестки дня ожидается, что Председатель проинформирует пленарное заседание об итогах сегмента высокого уровня, который состоится 12 и 13 октября 2021 года.

Пункт 18. Принятие доклада

40. Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон протокола, предлагается рассмотреть и принять доклад о работе Части I ее совещания на основе проекта доклада, подготовленного Докладчиком.

41. В ходе второй части ее совещания в 2022 году Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон протокола, предлагается рассмотреть и принять дополнительный доклад, отражающий работу второй, очной части ее совещания, на основе проекта, который будет подготовлен Докладчиком, и докладов двух рабочих групп. Доклады об обеих частях совещания в совокупности будут составлять отчет о ходе работы совещания.

42. Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон протокола, также предлагается приложить к ее докладу итоги работы сегмента высокого уровня, состоявшегося в рамках ее совещания, и других мероприятий, организованных в связи с проведением ее совещания. В соответствии с установившейся практикой Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон протокола, предлагается поручить Докладчику завершить после совещания окончательную подготовку доклада под руководством Председателя и при содействии секретариата.

Пункт 19. Закрытие совещания

43. Ожидается, что Председатель приостановит работу совещания в пятницу 15 октября 2021 года в 17:00 часов (Куньмин, время по Китаю) и что совещание возобновится для проведения очной части совещания (Часть II), которая пройдет с 25 апреля по 8 мая 2022 года в Куньмине, Китай. Таким образом, совещание будет официально закрыто по завершении Части II 8 мая 2022 года.
